

# Skýrsla um notkun Tungutorgs 5. starfsár (1. apríl 2012 – 31. mars 2013)

Vefþjónn Tungutorgs var opnaður fyrir almennan og gjaldfrjálsan aðgang á Internetinu 29. mars 2008. Skýrslur fyrir fyrri starfsár eru einnig tiltækar á vef Tungutorgs.

Á 5. starfsári var leyfð hámarkslengd texta hverju sinni 10000 stafir, óbreytt allt árið. Örfáar villur sem fundust voru leiðréttar og orðasöfn stækkuð lítilliga. Yfirlit yfir notkun Tungutorgs á 5. starfsári er sett hér fram í fimm töflum.

Veffang Tungutorgs er <http://www.tungutorg.is>

## Tafla 1. Fjöldi verka (þýðing og mörkun) og meðaltími á verk

Á 5. starfsári hefur Tungutorg skilað til notenda vélrænum þýðingum af fjórum tegundum auk mörkunar á íslenskum texta. Alls eru það fimm tegundir verka:

<i>tegund verks</i>	<i>fjöldi verka</i>	<i>hlutfall</i>	<i>meðaltími á verk (s)</i>
enska => íslenska	21367	63,9 %	0,261
íslenska => enska	8027	24,0 %	0,271
íslenska => danska	3718	11,1 %	0,403
íslenskur texti => mark	153	0,5 %	0,281
esperanto => íslenska	153	0,5 %	0,204
<i>samtals</i>	33418	100,0 %	0,284

## Tafla 2. Aðsókn að Tungutorgi eftir mánuðum

<i>ár</i>	<i>mánuður</i>	<i>fjöldi verka</i>	<i>meðalfjöldi á dag</i>
2012	apríl	3988	133
2012	maí	3275	106
2012	júní	1426	48
2012	júlí	1092	35
2012	ágúst	1805	58
2012	september	3010	100
2012	október	4196	135
2012	nóvember	4062	135
2012	desember	2731	88
2013	janúar	3109	100
2013	febrúar	2492	89
2013	mars	2232	72

### Tafla 3. Fjöldi verka eftir löndum/svæðum

Samkvæmt IP-tölum dreifast notendur Tungutorgs 5. starfsárið á 43 lönd (eða svæði) í fimm heimsálfum.

<i>land/svæði</i>	<i>fjöldi</i>
Ísland	31566
Evrópusambandið, s.	426
Bandaríkin	208
Danmörk	183
Ungverjaland	167
Svíþjóð	128
Kína	105
Bretland	47
Úkraína	45
Rússland	33
Hong Kong	31
Kanada	17
Grikkland	15
Noregur	15
Malta	14
Japan	13
Frakkland	12
Spánn	11
Þýskaland	11
Ítalía	10
Ástralía	9

Belgía	8
<i>land/svæði</i>	<i>fjöldi</i>
Brasilía	5
Færeyjar	4
Holland	4
Lúxemborg	4
Filippseyjar	3
Lettland	3
Rúmenía	3
Króatía	2
Kúveit	2
Litháen	2
Argentína	1
ARIPO-svæðið	1
Indland	1
Indónesía	1
Kasakstan	1
Mexíkó	1
Mjanmar	1
Moldavía	1
Pakistan	1
Sviss	1
Taívan	1

**Tafla 4. Tegundir verka innan landanna/svæðanna 43**

<i>land/svæði</i>	<i>ens =&gt; isl</i>	<i>isl =&gt; ens</i>	<i>isl =&gt; dan</i>	<i>esp =&gt; isl</i>	<i>mörkun</i>	<i>samtals</i>
Ísland	19955	7639	3683	146	143	31566
Evrópusambandið, s.	340	76	1	5	4	426
Bandaríkin	133	71	4			208
Danmörk	162	5	16			183
Ungverjaland	109	58				167
Svíþjóð	25	95	8		1	128
Kína	103	2				105
Bretland	17	30				47
Úkraína	44	1				45
Rússland	33					33
Hong Kong	31					31
Kanada	14	3				17
Grikkland	15					15
Noregur	4	11				15
Malta	2	9	3			14
Japan	11	2				13
Frakkland	9	3				12
Spánn	11					11
Þýskaland	11					11
Ítalía	10					10
Ástralía		9				9
Belgía	5	2			1	8
Brasilía	5					5
Færeyjar	4					4
Holland	4					4
Lúxemborg	1	1		2		4
Filippseyjar	3					3
Lettland	3					3
Rúmenía	2	1				3
Króatía	2					2
Kúveit	1		1			2
Litháen	2					2
Argentína	1					1
ARIPO-svæðið		1				1
Indland	1					1
Indónesía	1					1
Kasakstan	1					1
Mexíkó		1				1
Mjanmar	1					1
Moldavía	1					1
Pakistan	1					1
Sviss		1				1
Taívan	1					1

**Tafla 5. Fjöldi verka eftir fjölda orða í frumtexta þýðingar/mörkunar**

<i>fjöldi orða</i>	<i>ens =&gt; ísl</i>	<i>ísl =&gt; ens</i>	<i>ísl =&gt; dan</i>	<i>esp =&gt; ísl</i>	<i>mörkun</i>
1	13961	5575	1905	70	87
2	2327	761	329	18	7
3	857	390	225	16	10
4	513	224	152	7	4
5	368	141	176	2	3
6	350	112	113	11	4
7	213	93	92	3	4
8	174	67	77	2	4
9	159	45	49	3	2
10	137	35	72	0	3
11– 20	726	207	207	10	8
21– 30	580	67	79	0	3
31– 40	176	57	48	0	0
41– 50	122	40	27	0	1
51–100	280	123	93	4	5
101–150	127	35	35	1	4
151–200	78	17	8	1	0
201–250	43	15	5	2	4
251–300	32	4	4	1	0
301–350	36	0	0	1	0
351–400	23	6	2	0	0
401–450	15	0	0	0	0
451–500	10	0	0	0	0
> 500	49	1	16	1	0
<b><i>mesti fjöldi</i></b>	1694	525	840	575	243

Reykjavík, 3. apríl 2013

Stefán Briem  
stbr@simnet.is